



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 812
Sitzung vom 20/10/2020 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Änderungen an den Richtlinien "COVID-19 - Zuschüsse an Unternehmen, welche in besonders betroffenen Wirtschaftssektoren tätig sind", genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 699 vom 15. September 2020 in geltender Fassung

Oggetto:

Modifiche ai criteri "COVID-19 - Sussidi a imprese operanti in settori economici particolarmente colpiti", approvati con deliberazione della Giunta provinciale n. 699 del 15 settembre 2020 e successive modifiche

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

35.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft“, in geltender Fassung, und insbesondere Artikel 20/septies, sieht die Möglichkeit von spezifischen Unterstützungen in Notfall- und Krisensituationen vor.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 699 vom 15. September 2020 in geltender Fassung, wurden die Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen für Unternehmen und Selbstständige aus den Wirtschaftssektoren genehmigt, die im Zusammenhang mit dem COVID-19-Notstand auch über den Lockdown hinaus einen signifikanten Umsatzrückgang verzeichnet haben.

Es wird festgehalten, dass die vorgesehenen Parameter zur Bestimmung des Umsatzrückganges für den zu berücksichtigenden Zeitraum, bei Unternehmen der Personenbeförderung nicht geeignet sind, da die Zeiträume der Leistungserbringung und der damit verbundenen Rechnungsstellung häufig nicht übereinstimmen.

Aus den oben angeführten Gründen erscheint es nun dringend notwendig, einige Änderungen und Ergänzungen der oben genannten Richtlinien vorzunehmen, um die schwierige Situation, verursacht durch den epidemiologischen Notstand COVID-19, einiger Unternehmen so korrekt wie möglich bestimmen zu können und die Gewährung der gegenständlichen Zuschüsse zu rechtfertigen. Insbesondere muss im Artikel 3 Absatz 5 ein Korrekturmechanismus für die Transporttätigkeiten eingeführt werden, um die Abweichung zwischen dem Zeitpunkt der Erbringung der Leistungen und jenem der Ausstellung der Rechnung berücksichtigen zu können. Diese Änderung erfordert eine Wiedereröffnung der Frist für die Einreichung der Anträge.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legislativer Hinsicht überprüft und die buchhalterische Prüfung veranlasst (siehe E-Mail vom 16.10.2020).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante „Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia“, e successive modifiche, e in particolare l'articolo 20/septies, prevede la possibilità di attivare specifiche agevolazioni in situazioni di emergenza e di crisi economica.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 699 del 15 settembre 2020 e successive modifiche, sono stati approvati i criteri per la concessione di aiuti a favore di imprese e di lavoratrici e lavoratori autonomi dei settori dell'economia che abbiano avuto una significativa contrazione del volume d'affari a seguito dell'emergenza epidemiologica dovuta al COVID-19, anche dopo il periodo di lockdown.

Considerato che i parametri previsti per determinare la contrazione del volume d'affari del periodo da prendere in considerazione, per le imprese di trasporto persone non sono idonei in quanto i periodi di fornitura delle prestazioni e la relativa fatturazione spesso non coincide.

Per i motivi sopra esposti si rende pertanto necessario e urgente prevedere modifiche e integrazioni dei suddetti criteri, al fine di poter determinare nella maniera più corretta possibile lo stato di difficoltà, causato dall'emergenza epidemiologica da COVID-19, di talune imprese che possa giustificare la concessione dei sussidi in oggetto. In particolare, all'articolo 3, comma 5, va introdotto un correttivo nel calcolo del fatturato per le attività di trasporto al fine di tenere conto degli scostamenti tra svolgimento del servizio e momento di fatturazione. Tale modifica dei criteri rende necessario riaprire il termine di presentazione delle domande.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile (vedi e-mail del 16.10.2020)

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise,

1. folgende Änderungen an den Richtlinien „COVID-19 – Zuschüsse an Unternehmen, welche in besonders betroffenen Wirtschaftssektoren tätig sind“ laut Anhang A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 699 vom 15. September 2020 in geltender Fassung, zu genehmigen:

- a) Artikel 3 Absatz 5 erhält folgende Fassung:

„5. Die Zuschüsse werden bei einem Umsatzrückgang von mindestens 60 Prozent im Zeitraum vom 1. März 2020 bis 31. August 2020 gegenüber dem jeweiligen Vergleichszeitraum des Vorjahres gewährt. Der Umsatz ist als Summe der ausgestellten Rechnungen, Belege und Tagesinkassi definiert, unabhängig davon, ob die Beträge eingehoben wurden oder nicht. Für Unternehmen laut Absatz 2 Buchstabe c) werden bei der Umsatzberechnung auch Entgelte für Leistungen berücksichtigt, die dem betreffenden Zeitraum zuzuordnen sind, auch wenn außerhalb dieses Zeitraumes in Rechnung gestellt. Diese Unternehmen sind außerdem berechtigt, bei dem wie oben definierten Umsatz 2020, aufgrund geeigneter Dokumentation, Beträge abzuziehen, die sich auf vor dem 1. März 2020 erbrachte Leistungen beziehen. Die herangezogene Berechnungsmethode des Umsatzes 2020 muss in diesem Falle auch für die Bewertung des Bezugszeitraumes 2019 zur Anwendung kommen. Bei der Umsatzberechnung für den genannten Zeitraum sind auch Förderungen, Entschädigungen und allfällige andere Ausschüttungen, welche im Zusammenhang mit dem Covid-19-Notstand bei der Autonomen Provinz Bozen beantragt oder von anderen öffentlichen Körperschaften gewährt wurden, zu berücksichtigen, auch wenn sie noch nicht ausgezahlt wurden.“

2. Die Frist für die Einreichung der Anträge laut Artikel 6 der Richtlinien

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare le seguenti modifiche ai criteri “COVID-19 – Sussidi a imprese operanti in settori economici particolarmente colpiti”, di cui all'Allegato A alla deliberazione della Giunta provinciale n. 699 del 15 settembre 2020 e successive modifiche:

- a) Il comma 5 dell'articolo 3 è così sostituito:

*5. I sussidi sono concessi in presenza di un calo del fatturato di almeno il 60 per cento nel periodo dal 1° marzo al 31 agosto 2020, rapportato allo stesso periodo dell'anno precedente. Il fatturato è definito come la somma delle fatture, delle ricevute, degli incassi giornalieri emessi, indipendentemente dall'incasso dei relativi importi. Per le imprese di cui al comma 2, lettera c), sono considerati ai fini della determinazione del fatturato anche i corrispettivi per prestazioni imputabili al periodo di riferimento ma fatturate in un momento diverso. Tali imprese hanno inoltre la facoltà di escludere dal fatturato 2020 come sopra definito, sulla base di idonea documentazione, gli importi relativi a prestazioni svolte anteriormente al 1° marzo 2020. Il metodo di calcolo deve essere il medesimo sia per la valutazione del fatturato dell'anno 2020 che per quella del periodo di riferimento dell'anno 2019. Sono altresì considerate ai fini della determinazione del fatturato del citato periodo le agevolazioni, le indennità, e le eventuali altre erogazioni connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19 richieste alla Provincia autonoma di Bolzano o concesse da altri enti pubblici, anche se non ancora percepite.”

2. Il termine di presentazione delle domande di cui all'articolo 6 dei criteri di cui al punto

laut Punkt 1 wird für die Unternehmen laut Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe c) bis 31. Oktober 2020 wiedereröffnet.

1 è riaperto per le imprese di cui all'articolo 3, comma 2, lettera c), fino al 31 ottobre 2020.

Die mit diesem Beschluss vorgenommenen Änderungen an den Richtlinien laut Punkt 1 gelten für bereits eingereichte Anträge sowie für jene, die bis 31. Oktober 2020 eingereicht werden.

Le modifiche ai criteri di cui al punto 1 della presente deliberazione si applicano alle domande già presentate nonché a quelle da presentare fino al 31 ottobre 2020.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und der Europäischen Kommission mitgeteilt.

La presente deliberazione è pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, e comunicata alla Commissione europea.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

20/10/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

20/10/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 5 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

20/10/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma